

# صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of  
**Sahih Al-Bukhari**  
Arabic-English

Volume 6

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان  
Dr. Muhammad Muhsin Khan



دار السلام  
**DARUSSALAM**

Publishers and Distributors  
Riyadh — Saudi Arabia

# صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of  
*Sahîh Al-Bukhâri*

**Arabic-English**

**Volume 6**

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

**Dr. Muhammad Muhsin Khan**  
Formerly Director, University Hospital  
Islamic University  
Al-Madina Al-Munawwara  
(Kingdom of Saudi Arabia)

دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض — المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**  
**Publishers and Distributors**  
Riyadh — Saudi Arabia

ALL RIGHTS RESERVED



جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher or the translator.

Published by:

دارالسلام للنشر والتوزيع

الرياض - المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**

**Publishers and Distributors**

P.O. Box 22743, Riyadh 11416

Tel. 4033962 - Fax: 4021659

Kingdom of Saudi Arabia



Printed in : July, 1997

Printing supervised by : ABDUL MALIK MUJAHID

Computerized Typesetting, designing and proof reading carried out at Riyadh, Saudi Arabia under the supervision of Dr. Muhammad Muhsin Khan assisted by a team of highly qualified persons.

© Maktaba Dar us Salam, 1997

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Al-Bukhari, Muhammed Ibn Ismaiel

Sahih Al-Bukhari\ translated by Muhammad Muhsin Khan.-

Riyadh.

456p., 14×21cm

ISBN: 9960-717-31-3 (set)

9960-717-37-2 (v.6)

I- Al-Hadith - Six books

I- Khan, Muhammad Muhsin (tr.)

II-Title

235.1 dc

0887/18

**Legal Deposit no. 0887/18**

**ISBN: 9960-717-31-3 (set)**

**9960-717-37-2 (V.6)**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم  
التاريخ  
المرفقات  
الموضوع

المملكة العربية السعودية  
بإدارة البحث العلمي والإفتاء والدعوة والإرشاد  
مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أما بعد:

فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الإنجليزية ترجمة صحيحة وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، فلا مانع من الفسح لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها والله ولي التوفيق.  
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه.

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم  
التاريخ  
التوابع



المملكة العربية السعودية  
الجامعة الإسلامية  
بالمدينة المنورة

لمن يهمه الأمر

الدكتور محمد تقي الدين الهلالي:

الدكتور محمد محسن خان:

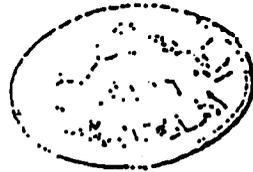
تقرر الأمانة العامة للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أن المذكورين بعاليه كانا من ضمن العاملين بالجامعة. وأنها قد قاما أثناء ذلك بترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية وترجمة صحيح البخاري بها أيضاً.

ولقد سدت بحمد الله فراغاً كبيراً يحتاج العالم الإسلامي ملئه. كما أن المذكورين يمتازان بحسن العقيدة السليمة من الشوائب، وبالصفات الحميدة.

وبناء على الرغبة أعطيا هذه الشهادة، والله ولي التوفيق.  
وصلى الله وسلم وبارك على نبينا محمد وعلى آله وصحبه.

الأمين العام للجامعة

عمر محمد فلاته



## CONTENTS OF VOLUME SIX

## فهرس الجزء السادس

<b>65 – THE BOOK OF COMMENTARY</b> .....	21	(12) CHAPTER. “The fools among the people will say, ‘What has turned them (Muslims) from their <i>Qiblah</i> ...’” .....	31
(1) <i>SŪRAT AL-FĀTIHA</i> .....	21	(13) CHAPTER. “Thus We have made of you a just nation...” .....	32
(1) CHAPTER. What has been said about <i>Fātiha-tul-Kitāb</i> .....	21	(14) CHAPTER. “...And We made the <i>Qiblah</i> which you used to face, only to test those...” .....	33
(2) CHAPTER. “...Not of those who earned Your Anger nor of those who went astray.” .....	22	(15) CHAPTER. “Verily! We have seen the turning of your face towards the heaven...” .....	33
(2) <i>SŪRAT AL-BAQARAH</i> .....	23	(16) CHAPTER. “And even if you were to bring to the people of the Scripture, all the <i>Ayāt</i> , they would not follow your <i>Qiblah</i> ...” .....	34
(1) CHAPTER. “And He taught Adam all the names...” .....	23	(17) CHAPTER. “Those to whom We gave the Scripture recognise him as they recognise their sons...” .....	34
(2) CHAPTER. ....	24	(18) CHAPTER. “For every nation there is a direction to which they face (in their prayers)...” .....	35
(3) CHAPTER. “...Then do not set up rivals unto Allāh...” .....	25	(19) CHAPTER. “And from wheresoever you start forth turn your face in the direction of <i>Al-Masjid-al-Harām</i> ...” .....	35
(4) CHAPTER. “And We shaded with clouds and sent down on you <i>Al-Manna</i> and the quail,...” .....	26	(20) CHAPTER. “... and wheresoever you are, turn your face towards it...” .....	35
(5) CHAPTER. “And when We said: Enter this town and eat bountifully...” .....	26	(21) CHAPTER. “Verily! <i>Aş-Şafā</i> and <i>Al-Marwa</i> are of the Symbols of Allāh...” .....	36
(6) CHAPTER. “Whoever is an enemy to <i>Jibrīl</i> ( <i>Gabriel</i> )...” .....	27	(22) CHAPTER. “And of mankind are some who take others besides Allāh as rivals...” .....	37
(7) CHAPTER. “Whatever a Verse do We abrogate or cause to be forgotten...” .....	28	(23) CHAPTER. “... <i>Al-Qiṣāş</i> is prescribed for you...” .....	38
(8) CHAPTER. “And they say: ‘Allāh has begotten a son.’ Glory is to Him” .....	28	(24) CHAPTER. “...Observing <i>Aş-Şaum</i> is prescribed for you...” .....	39
(9) CHAPTER. “...And take you the <i>Maqām</i> of <i>Ibrāhīm</i> as a place of prayer...” .....	29		
(10) CHAPTER. “And when <i>Ibrāhīm</i> and <i>Isma’il</i> were raising the foundations of the House.” .....	30		
(11) CHAPTER. “Say: We believe in Allāh and that which has been sent down to us...” .....	31		

(25) CHAPTER. "...And that you fast is better for you, if only you know." .....	40	or how you will..." .....	51
(26) CHAPTER. "So whoever of you sights the month, he must observe <i>Şaum</i> ..." .....	42	(40) CHAPTER. "And when you have divorced women... do not prevent them from marrying their (former) husbands..." .....	52
(27) CHAPTER. "It is made lawful for you to have sexual relation with your wives on the night of <i>Aş-Şaum</i> (the fasts)..." .....	42	(41) CHAPTER. "And those of you who die and leave wives behind them, they shall wait for four months and ten days..." .....	53
(28) CHAPTER. "...And eat and drink until the white thread of dawn appears to you distinct from the black thread..." .....	43	(42) CHAPTER. Guard strictly <i>Aş-Şalawât</i> , especially the middle <i>Şalât</i> ..." .....	55
(29) CHAPTER. "...It is not <i>Al-Birr</i> that you enter the houses from the back..." .....	44	(43) CHAPTER. "...And stand before Allāh with obedience." .....	56
(30) CHAPTER. "And fight them until there is no more <i>Fitnah</i> and worship is for Allāh (Alone)..." .....	44	(44) CHAPTER. "If you fear, perform <i>Şalât</i> on foot or riding. And when you are in safety..." .....	56
(31) CHAPTER. "And spend in the Cause of Allāh, and do not throw yourselves into destruction, and do good..." .....	46	(45) CHAPTER. "And those of you who die and leave behind wives..." .....	57
(32) CHAPTER. "And whosoever of you is ill or has an ailment in his scalp..." .....	47	(46) CHAPTER. "And when Ibrāhīm said: My Lord! Show me how You give life to the dead..." .....	58
(33) CHAPTER. "...And whosoever performs the ' <i>Umra</i> in the months of <i>Hajj</i> before the <i>Hajj</i> .'" .....	47	(47) CHAPTER. "Would any of you wish to have a garden with date-palms and vines ... that you may give thought." .....	58
(34) CHAPTER. "There is no sin on you if you seek the Bounty of your Lord..." .....	48	(48) CHAPTER. "...They do not beg of people at all..." .....	59
(35) CHAPTER. "Then depart from the place whence all the people depart..." .....	48	(49) CHAPTER. "...Whereas Allāh has permitted trading and forbidden <i>Ribā</i> (usury)..." .....	60
(36) CHAPTER. "...Our Lord! Give us in this world that which is good and in the Hereafter that which is good..." .....	49	(50) CHAPTER. "Allāh will destory <i>Ribā</i> (usury)..." .....	60
(37) CHAPTER. "...Yet he is the most quarrelsome of the opponents." .....	50	(51) CHAPTER. "...Then take a notice of war from Allāh and His Messenger..." .....	61
(38) CHAPTER. "Or think you that you will enter Paradise without such (trials) as came to those who passed away before you?" .....	50	(52) CHAPTER. "And if the debtor is in a hard time then grant him time till it is easy for him to repay..." .....	61
(39) CHAPTER. "Your wives are a tilth for you; so go to your tilth when		(53) CHAPTER. "And be afraid of the Day when you shall be brought back to Allāh..." .....	61
		(54) CHAPTER. "And whether you disclose what is in your ownelves or conceal it..." .....	62
		(55) CHAPTER. "The Messenger believes in what has been sent down to him from his Lord..." .....	62

(3) <i>SŪRAT ĀL-‘IMRĀN</i> .....	63	Scripture before you..." .....	78
(1) CHAPTER. "In it are Verses that are entirely clear." .....	64	(16) CHAPTER. "Think not that those who rejoice in what they have done (or brought about)..." .....	80
(2) CHAPTER. "...And I seek refuge with You for her and her offspring from <i>Shaitān</i> , the outcast." .....	65	(17) CHAPTER. "Verily! In the creation of the heavens and the earth, and in the alternation of night and day, there are indeed signs..." .....	81
(3) CHAPTER. "Verily, those who purchase a small gain at the cost of Allāh's Covenant ... and they shall have a painful torment." .....	65	(18) CHAPTER. "Those who remember Allāh, standing, sitting, and lying down on their sides; and think deeply..." .....	82
(4) CHAPTER. "Say: 'O people of the Scripture Come to a word that is just between us and you...'" .....	67	(19) CHAPTER. "Our Lord! Verily, whom You admit to the Fire, indeed, You have disgraced him..." ..	83
(5) CHAPTER. "By no means shall you attain <i>Al-Birr</i> unless you spend of that which you love..." .....	71	(20) CHAPTER. "Our Lord! Verily, we have heard the call of one..." ..	84
(6) CHAPTER. "Say: Bring here the <i>Taurāt</i> and recite it, if you are truthful." .....	72	(4) <i>SŪRAT AN-NISĀ</i> .....	85
(7) CHAPTER. "You are the best of peoples ever raised up for mankind..." .....	73	(1) CHAPTER. "And if you fear that you shall not be able to deal justly with the orphan girls..." .....	85
(8) CHAPTER. "When two parties from among you were about to lose heart..." .....	74	(2) CHAPTER. "...And when you release their property to them, take witness in their presence..." .....	87
(9) CHAPTER. "Not for you is the decision..." .....	74	(3) CHAPTER. "And when the relatives and the orphans and the poor are present at the time of division..." .....	87
(10) CHAPTER. "...And the Messenger was in your rear calling you back..." .....	75	(4) CHAPTER. "Allāh commands you as regards your children's (inheritance)..." .....	87
(11) CHAPTER. "...He sent down security for you..." .....	76	(5) CHAPTER. "In that which your wives leave, your share is a half..." ..	88
(12) CHAPTER. "Those who answered Allāh and the Messenger... there is a great reward." .....	76	(6) CHAPTER. "...You are forbidden to inherit women against their will, and you should not treat them with harshness..." .....	88
(13) CHAPTER. "Those unto whom the people said, 'Verily the people have gathered against you, therefore, fear them...'" .....	76	(7) CHAPTER. "And to everyone, We have appointed heirs of that left by parents and relatives..." .....	89
(14) CHAPTER. "And let not those who covetously withhold of that which Allāh has bestowed on them of His Bounty ..." .....	77	(8) CHAPTER. "Surely! Allāh wrongs not even of the weight of an atom..." .....	90
(15) CHAPTER. "...And you shall certainly hear much that will grieve you from those who received the		(9) CHAPTER. "How then when We bring from each nation a witness and We bring you as a witness against these people?" .....	92

(10) CHAPTER. "...And if you are ill, or on a journey, or one of you comes after answering the call of nature..." 92	(25) CHAPTER. "Verily, the hypocrites will be in the lowest depths of the Fire..." 102
(11) CHAPTER. "Obey Allāh and obey the Messenger and those of you who are in authority..." 93	(26) CHAPTER. "Verily, We have sent revelation to you, ... as We sent revelation to Nūh and Yūnus, Hārūn and Sulaimān..." 103
(12) CHAPTER. "But no, by your Lord, they can have no Faith, until they make you judge in all disputes between them..." 93	(27) CHAPTER. "They ask you for a legal verdict. Say: 'Allāh directs about <i>Al-Kalāla</i> ...'" 103
(13) CHAPTER. "...Then they will be in the company of those on whom Allāh has bestowed His Grace..." 94	(5) <i>SŪRAT AL-MĀ'ĪDAH</i> ..... 104
(14) CHAPTER. "And what is wrong with you that you fight not in the Cause of Allāh..." 95	(1) CHAPTER. "...when you assume <i>Ihrām</i> for <i>Hajj</i> or <i>Umra</i> "..... 104
(15) CHAPTER. "Then what is the matter with you that you are divided into two parties about the hypocrites?..." 95	(2) CHAPTER. "This day, I have perfected your religion for you..." 105
CHAPTER..... 96	(3) CHAPTER. "...And you find no water, then perform <i>Tayammum</i> with clean earth..." 105
(16) CHAPTER. "And whoever kills a believer intentionally, his recompense is Hell..." 96	(4) CHAPTER. "...So go you and your Lord and fight you two, we are sitting right here." 107
(17) CHAPTER. "And say not to anyone who greets you, 'You are not a believer...'" 97	(5) CHAPTER. "The recompense of those who wage war against Allāh and His Messenger, and do mischief in the land..." 108
(18) CHAPTER. "Not equal are those of the believers who sit (at home)..." 97	(6) CHAPTER. "...And wounds, equal for equal..." 109
(19) CHAPTER. "Verily! As for those whom the angels take while they are wronging themselves..." 99	(7) CHAPTER. "O Messenger! Proclaim which has been sent down to you from your Lord..." 110
(20) CHAPTER: "Except the weak ones among men, women..." 100	(8) CHAPTER. "Allāh will not punish you for what is unintentional in your oaths..." 110
(21) CHAPTER. "These are they whom Allāh is likely to forgive them..." 100	(9) CHAPTER. "O you who believe! Make not unlawful the <i>Ṭayyibāt</i> which Allāh has made lawful to you..." 111
(22) CHAPTER. "But there is no sin on you if you put away your arms because of the inconvenience of rain..." 101	(10) CHAPTER. "Intoxicants, gambling, <i>Al-Anṣāb</i> and <i>Al-Azlam</i> are an abomination of Satan's handiwork..." 111
(23) CHAPTER. "They ask your legal instruction concerning women, say: Allāh instructs you about them, and... orphan girls..." 101	(11) CHAPTER. "Those who believe and do righteous good deeds, there is no sin on them for what they ate..." 113
(24) CHAPTER: "If a woman fears cruelty or desertion on her husband's part..." 102	(12) CHAPTER. "...Ask not about things which, if made plain to you, may cause you trouble..." 114

(13) CHAPTER. 'Allāh has not instituted things like <i>Bahīrah</i> or a <i>Sā'ibah</i> , or a <i>Waṣīlah</i> or a <i>Hām</i> ...' 115	Verily, I am sent to you all as the Messenger of Allāh...' 129
(14) CHAPTER. "And I was a witness over them while I dwelt amongst them..." 116	(4) CHAPTER. "And say ... <i>Hittatun</i> ..." 130
(15) CHAPTER. "If You punish them, they are Your slaves." 117	(5) CHAPTER. "Show forgiveness, enjoin what is good, and turn away from the foolish." 130
(6) <i>SŪRAT AL-AN'ĀM</i> ..... 118	(8) <i>SŪRAT AL-ANFĀL</i> ..... 132
(1) CHAPTER. "And With Him are the keys of the <i>Ghaib</i> , none knows them but He..." 119	(1) CHAPTER. "They ask you about <i>Al-Anfāl</i> . Say: 'The spoils are for Allāh and the Messenger ﷺ.'" 132
(2) CHAPTER. "Say: He has power to send torment on you from above..." 120	CHAPTER. "Verily! The worst of living creatures with Allāh are the deaf and the dumb, those who understand not." 133
(3) CHAPTER. "It is those who believe and confuse not their belief with <i>Zulm</i> " 121	(2) CHAPTER. "O you who believe! Answer Allāh and Messenger when he calls you to that which will give you life..." 133
(4) CHAPTER. "...And Yūnus and Lūṭ, and each one of them We preferred above <i>Al-Ālamīn</i> " 121	(3) CHAPTER. "And when they said, 'O Allāh! If this is indeed the truth from You, then rain down stones on us...' 134
(5) CHAPTER. "They are those whom Allāh had guided. So, follow their guidance..." 122	(4) CHAPTER. "And Allāh would not punish them while you are amongst them, nor will He punish them while they seek forgiveness." 135
(6) CHAPTER. "And unto those who are Jews, We forbade every (animal) with undivided hoof..." 122	(5) CHAPTER. "And fight them until there is no more <i>Fītnah</i> and the religion will be all for Allāh..." 135
(7) CHAPTER. "...Come not near to <i>Al-Fawāḥish</i> , whether committed openly or secretly..." 123	(6) CHAPTER. "O Prophet! Urge the believers to fight..." 137
(8) CHAPTER. .... 123	(7) CHAPTER. "Now that Allāh has lightened your (task), for He knows that there is weakness in you..." 137
(9) CHAPTER. "Say: 'Bring forward your witnesses...'" 124	(9) <i>SŪRAT AT-TAUBA</i> or <i>BARĀ'Ā</i> . 138
(10) CHAPTER. "The day that some of the signs of your Lord do come, no good will it do to a person to believe..." 124	(1) CHAPTER. "Freedom from obligations from Allāh and His Messenger to those of the <i>Mushrikūn</i> with whom you made a treaty." 139
(7) <i>SŪRAT AL-A'RĀF</i> ..... 125	(2) CHAPTER. "So travel freely for four months throughout the land, but know that you cannot escape..." 140
(1) CHAPTER. "Say: '(But) the things that my Lord has indeed forbidden are <i>Al-Fawāḥish</i> whether committed openly or secretly.'" 127	(3) CHAPTER. "And a declaration from Allāh and His Messenger..." 141
(2) CHAPTER. "And when Mūsa came at the time and place appointed by Us, and his Lord spoke to him..." 127	
(3) CHAPTER. "Say: 'O mankind.	